



**2. En Français** (traduction A. Boncourt, *Rituel et musique*, 1980).

Au nom de Dieu le Clément, le Miséricordieux. Que la bénédiction de Dieu soit sur notre seigneur Mohamed et sur sa Famille.

Ceci est le Hizb du saint bienfaiteur, le pôle écla-tant, le Cheikh de la confrérie des Aïssawa, Sidi Mohamed ben Aïssa. Que Dieu soit satisfait de lui, et nous fasse bénéficier de sa baraka. Amen.

1. Je cherche refuge auprès de Dieu contre Satan le maudit. Au nom de Dieu le Clément, le Miséricordieux. Que la bénédiction de Dieu soit sur notre seigneur et prophète Mohamed, le noble, l' élu, ainsi que sur sa famille et ses compagnons.

2. J'ai placé ma confiance en le Vivant qui ne meurt pas (3x). Et dis: louange à Dieu qui n'a pas de fils, qui règne seul et qui n'a pas besoin d'aide; proclame sa grandeur.

3. Louange à Dieu qui nous a conduits dans cette voie; nous n'aurions pas pu nous diriger s'il ne nous avait conduits. Les envoyés de notre maître nous ont apporté la vérité.

4. Que Dieu récompense pour nous notre seigneur et notre prophète Mohamed, que la bénédiction de Dieu soit sur lui plus que sur tout autre (3x)

5. Mon Dieu, n'égare pas mon cœur après nous avoir dirigés, et donne-nous l'une de tes miséricordes, car tu es le Donateur (3x)

6. Je me réfugie dans les sublimes paroles de Dieu, contre le mal qu'il a créé (3x).

7. Avec le nom de Dieu rien n'a est à craindre sur terre ni au ciel. Et il est Celui qui entend et qui sait (3x).

8. Gloire au Dieu sublime, je célèbre sa louange. Il n'y a de force et de puissance qu'en Dieu le Très-Haut, le Sublime (3x).

9. Je demande pardon à Dieu, le Sublime, hors duquel il n'y a pas de divinité, qui a créé les cieux et la terre, et tout ce qui est entre eux; je lui demande pardon pour mes crimes et mes fautes; et les péchés qui pèsent sur mon âme, je m'en repens devant lui (3x).

10. Le Puissant qui a la majesté - Il n'y a de divinité que Dieu (2x).

Le Sage, qui a la beauté - Il n'y a de divinité que Dieu (2x).

Le Grand, qui a la perfection - Il n'y a de divinité que Dieu (2x).

Le Proche qui a la générosité - Il n'y a de divinité que Dieu (2x).

Celui qui exauce, qui est bienfaisant - Il n'y a de divinité que Dieu (2x).

Le bienveillant qui a la charité - Il n'y a de divinité que Dieu (3x).

11. Notre seigneur Mohamed est l'envoyé de Dieu, que répande sa bénédiction et son salut sur lui et sur les siens.

12. Louange à l' Eternel, qui n'a pas de fin (2x).

Louange à Celui qui reste, qui ne s'anéantit pas (2x).

Louange à Dieu, notre maître (2x).

O notre Dieu, puissant et exalté! (2x)

O notre Dieu, le meilleur des maîtres! (2x)

O notre Dieu, le meilleur des soutiens! (2x)

O notre Dieu, le meilleur des puissants! (2x)

O notre Dieu, le meilleur des mandataires! (2x)

O notre Dieu, Eternel, Seigneur, Dieu, Dieu, Eternel, Seigneur

Présent, Voyant, Eternel, Seigneur ! (2x)

13. Qu'il est grand, l'unique, le Tout-Puissant, au-dessus de toute similitude et de toute appréhension!

Qu'il est grand, celui qui a la perfection, au-dessus de toute similitude et de toute comparaison!

Qu'il est grand, le, Puissant, qui embrasse tout, au-dessus de l'appréhension des intelligences!

Qu'il est grand, celui qu'on nomme Eternel, et qui ne peut être qualifié de contingent !

Qu'il est grand, celui qui est et qui était, qui n'a ni rival ni égal !

Dieu était seul, et il n'y avait rien avec lui.

Il a fait exister les êtres, pour être connu. Que Dieu est grand!

Il a créé les êtres pour être adoré. Dieu seul!

Le meilleur des maîtres! Il est l'Etre nécessaire, et la créature passe.

Le meilleur des maîtres! Il est antérieur, et la créature est accident.  
Le meilleur des maîtres! Il est éternel, et la créature est périssable.  
Le meilleur des maîtres! Il est riche, et la créature est pauvre.  
Le meilleur des maîtres! Il est puissant, et la créature est humble.  
Le meilleur des maîtres! Il est sublime, et la créature est méprisabile  
Le meilleur des maîtres! Il est grand, et la créature est petite.  
Le meilleur des maîtres! Il est puissant, et la créature est faible.  
Le meilleur des maîtres! Il est savant, et la créature est ignorante.  
Le meilleur des maîtres! Il est parfait, et la créature est imparfaite.  
Le meilleur des maîtres! Il est grand, et aucune créature ne lui est comparable.  
Le meilleur des maîtres! Il est grand dans les cœurs des initiés.  
Le meilleur des maîtres! Il est beau dans les cœurs de ses adorateurs.  
Le meilleur des maîtres! Il est parfait dans les cœurs de ceux qui l'ont atteint.

Qu'il est grand, le Maître! Il est trop grand pour être enfermé tout entier dans les cœurs.  
Aucune place ne lui est particulière; gloire à lui, le Sublime!  
Chaque endroit révèle sa présence; la localisation est un attribut des créatures.  
Dieu, notre Maître, était avant le temps et l'espace.  
Le temps a été créé, et l'espace a été créé.  
Le temps est dépendant, et l'espace est dépendant  
De l' Eternel, du Riche. Qu'il est grand, Dieu notre Maître!  
Qu'il est grand, Dieu notre Maître! Qu'il est puissant, Dieu notre Maître!  
Cette connaissance ne doit pas rester ignorée. proclamez l'unicité de Dieu, car ceci est nécessaire.

L'aspirant n'a pas le droit d'ignorer l'unicité de Dieu.  
L'unicité de Dieu est la religion de Dieu; il ne faut pas en douter.  
Celui qui ignore l'unicité n'a pas vraiment la foi.  
Il n'a pas vraiment la foi, même si c'est un théologien.  
Il n'a pas vraiment la foi, même s'il est pratiquant.  
Et celui qui n'a pas vraiment la foi n'a pas vraiment la fidélité.  
Nous prions Dieu notre Maître de nous tirer de notre ignorance.  
Car il est puissant, il nous donne ce que nous lui demandons.  
Il exauce nos prières, gloire à lui, notre Maître.

14. O Toi qui es proche, Toi qui exauces, réponds à nos prières par ta bonté.

Nous sommes tes esclaves, nous craignons ta justice, O Savant.  
Nous sommes tes esclaves, nous, avons soif de ta bonté, O Miséricordieux.  
O Bienveillant, O Libéral - O Bon, S Généreux!  
Dieu, Dieu, notre Maître - tu es le Seul, l'unique.  
Dieu, Dieu, notre Maître - tu es l' Unique, l'Eternel.  
Dieu, Dieu, notre Maître - tu es l'Etre, l'Adoré.  
O Roi, O Saint, - O Puissant, O Tout-Puissant,  
Glorifié, Sanctifié,

15. Puissant, Tout-Puissant,  
Existant, Antérieur, - Divin, Sublime,  
Roi, Fort, - Divin, Sublime,  
Unique, Tout-Puissant, - Divin, Sublime,  
Savant, Témoin, - Divin, Sublime,

Connaissant tout, Voyant tout - Divin, Sublime,  
Entendant tout, Voyant tout, - Divin, Sublime,  
Bon, Connaissant, tout, - Divin, Sublime,  
Grand, Beau, - Divin, Sublime,  
Grand, Beau,, - Elevé, Sublime,  
Il est présent parmi nous - gloire à Lui, notre Maître.  
Il est présent parmi nous - par la science qui embrasse tout. par la science éternelle.

Il est présent parmi nous - par l'ouïe éternelle.  
Il est présent parmi nous - par la vue éternelle.  
Il est présent parmi nous - par la puissance éternelle.  
Il est présent parmi nous - par la volonté; que Dieu est grand!  
Il est présent parmi nous - par la volonté éternelle.  
Il est présent parmi nous - par l'ensemble de ses noms.  
Gloire à Lui, notre Maître, sa présence ne peut être localisée.

16. Gloire - au Très-Haut, au Sublime!  
Gloire - au Très-Haut, au Grand!  
Gloire - au Grand, au Beau!  
Gloire - au Bon, au Généreux!  
Gloire - au Louable, au Glorieux!  
Gloire - à l'Indulgent, au Reconnaissant!

17. O notre Dieu, répands ta bénédiction sur notre seigneur Mahomet.  
O notre Dieu, répands ta bénédiction sur notre prophète glorieux.  
O notre Dieu, répands ta bénédiction sur notre intercesseur au jour du Rassemblement.  
O notre Dieu, répands ta bénédiction sur le meilleur des êtres. Ensemble.

18. La prière et la paix - sur le plus beau des envoyés.  
- sur, le compagnon de l'ascension.  
- sur celui qui a chevauché Bouraq.  
- sur celui qui a chevauché la noble monture.  
- sur la clé du paradis.  
- sur celui qui a apporté la lumière.  
- sur le sincère, le fidèle.  
- sur l'annonciateur, le clairvoyant.  
- sur l'étoile brillante.  
- sur l'ami du Miséricordieux.  
- sur El Khadir Ahmed.  
- sur le prophète sublime.  
- sur le prophète, l'envoyé.

19. Le prophète, l'envoyé, issu des Béni Kinana,  
Versé dans les sciences qui ne sont pas de ce monde,  
Dépositaire des secrets qui lui ont été confiés,  
Modèle qu'il faut suivre en toute circonstance,  
Dépositaire d'un savoir apprécié des savants.  
Dieu, Dieu, notre Maître, sois satisfait des Compagnons  
Abou Bakr et Omar, et Othman et Ali,  
Des gens de l'éloge et de la gloire, comme les étoiles qui montent,  
Ainsi que de ceux qui ont suivi les Compagnons, de l'ensemble des saints,  
Des successeurs des Compagnons, et de ceux qui les ont suivis,  
Et de ceux qui les ont suivis, et de l'ensemble des croyants.

20. Les gens de la gloire et de la grandeur, que Dieu soit satisfait d'eux.  
Les gens de l'amour et du désir, que Dieu soit satisfait d'eux.  
Les gens de la lumière et du secret, que Dieu soit satisfait d'eux.  
Les gens de la pureté et de la fidélité, que Dieu soit satisfait d'eux.  
Les seigneurs, les chorfas, que Dieu soit satisfait d'eux.  
Et les saints, les califes, que Dieu soit satisfait d'eux.  
Que, Dieu soit satisfait d'eux, que Dieu soit satisfait d'eux.

Puis nous terminons par le salut - sur le prophète sublime.  
Puis nous terminons par le salut - sur le prophète généreux.  
Puis nous terminons par le salut - sur le prophète Ami.  
Puis nous terminons par le salut - sur le prophète intercesseur

21. Que la baraka de El Khadir, ô mon Dieu, sois présente parmi nous,  
Que la baraka de Ilyas, ô mon Dieu, sois présente parmi nous,  
Que la baraka de Younas, ô mon Dieu, sois présente parmi nous,  
Que la baraka des seigneurs ô mon Dieu, sois présente parmi nous,  
Les gens de l'orient, ô mon Dieu, et les gens de l'occident, ô mon Dieu.  
Les gens de la terre, ô mon Dieu, et les gens de la mer, ô mon Dieu.  
Les gens du nord, ô mon Dieu, et les gens du Sud, ô mon Dieu.  
Les gens du ciel, ô mon Dieu, et les gens de la terre, ô mon Dieu.  
Les gens du dais, ô mon Dieu, et les gens du trône ô mon Dieu.  
Les prophètes, ô mon Dieu, et les saints, ô mon Dieu.

Moulay Idriss, ô mon Dieu ! - fils de Idriss, ô mon Dieu !  
Abd el Qader, ô mon Dieu ! - et El-Habachi, ô mon Dieu !  
Ibn haouari, ô mon Dieu ! - et Ech-Chenbaki, ô mon Dieu !  
El-Jounayd, ô mon Dieu !- et Et-Tàouri, ô mon Dieu !  
Sidi Ouways, ô mon Dieu ! - et El-Basri, ô mon Dieu !  
Sidi Marouf, ô mon Dieu ! - et Abou Yazid, ô mon Dieu !  
Sidi Es-Sahli, ô mon Dieu ! - et Ech-Chibli, ô mon Dieu !  
Abd-es-S'alam, ô mon Dieu ! - Abou Salham, ô mon Dieu !  
Ech-Chadhili, ô mon Dieu ! - et El-Ghazzali, ô mon Dieu !  
Abou Madyen, ô mon Dieu ! - et Abou Yazza, ô mon Dieu !  
Abou Chouayb, ô mon Dieu ! - Abou Mahdi, ô mon Dieu !  
Sidi Yachchou, ô mon Dieu !- et Abou Mohamed, ô mon Dieu !  
Abou Ibrahim, ô mon Dieu ! - et Abou Ilyas, ô mon Dieu !  
Abou El-Abbès, ô mon Dieu ! - Sidi Chikr, ô mon Dieu !  
Abou Zakri, ô mon Dieu ! - et Abou Daoud, ô mon Dieu !  
Abou Yabqa, ô mon Dieu ! - et Abou Mohamed, ô mon Dieu !  
Sidi Mohamed, ô mon Dieu ! - Sidi Ahmed, ô mon Dieu !  
Sidi Mohamed, ô mon Dieu ! - Abou Mahdi, ô mon Dieu !  
Abou Mhidi, ô mon Dieu ! - Sidi Hanini, ô mon Dieu !  
Sidi El- Harrar, ô mon Dieu ! - J'ai cité les meilleurs, ô mon Dieu !  
Sidi Mohamed, ô mon Dieu ! - Sidi Mohamed Ben Sliman  
EL-Jazouli, ô mon Dieu !

Que la baraka des seigneurs, ô mon Dieu, sois présente parmi nous, ô mon Dieu !  
Que la baraka de mon seigneur, ô mon Dieu, sois présente parmi nous, ô mon Dieu !  
Le messenger de Dieu, ô mon Dieu, est présent parmi nous, ô mon Dieu (2x).  
L'ami de Dieu, ô mon Dieu, intercédera pour nous, ô mon Dieu !  
Cheikh Al-Kamel, ô mon Dieu, est présent parmi nous, ô mon Dieu ! (2x).  
Il est présent parmi nous, ô mon Dieu (3x), dans chaque assemblée, ô mon Dieu !  
Le Cheikh est présent, ô mon Dieu, dans chaque assemblée, ô mon Dieu !  
Mon seigneur t'a appelé, ô mon Dieu, pour que tu prennes ma main, ô mon Dieu.  
L'amour de mon Dieu, ô mon Dieu ! Remplit mon cœur, ô mon Dieu !  
Mon obéissance envers toi, ô mon Dieu ! a purifié mon corps, ô mon Dieu !  
Je te crains, ô mon Dieu, et tu pardonnes ma faute, ô mon Dieu !  
La zone sacrée, ô mon Dieu !me protège du mal, ô mon Dieu !

Amen, amen, amen. Seigneur. des mondes,  
O notre Dieu, amen. O toi le Miséricordieux, sois clément envers nous et nos parents.  
Tu nous absous, ô Généreux, par la grâce des hommes de bien,  
Par la grâce des hommes de bien, les prophètes et les messagers.  
Tes créatures ont peur; devant la porte, elles attendent.  
Pardonne-nous, ô Généreux, ô Miséricordieux, ô Clément.  
Pardonne-nous, ô Dieu, et donne-nous la certitude absolue.  
Rends-nous fermes, ô notre Maître, au moment de l'interrogation des anges.  
Sauve-nous, ô notre Maître, éloigne de nous les oppresseurs.  
Soutiens-nous, ô notre Maître, face aux gens infidèles.  
Sois clément, ô notre Maître.

22. Sois miséricordieux envers nos parents.

Sois miséricordieux envers nos morts.  
Sois miséricordieux envers nos maîtres.  
Sois miséricordieux envers ceux qui nous ont enseigné.  
Sois miséricordieux envers l'ensemble des musulmans et des musulmanes, des croyants et des croyantes, envers ceux d'entre eux qui sont vivants, et envers leurs morts.

23. O toi le plus clément des éléments, ô Maître des mondes, notre Maître, accepte nos prières.  
Tu es vraiment Celui qui entend, le Savant; pardonne-nous.  
Tu es vraiment Celui qui pardonne, le Miséricordieux; sois généreux envers nous.  
Tu es vraiment le Libéral, le Généreux.

24. O notre Dieu, répands ta bénédiction sur notre seigneur Mohamed, ainsi que sur sa famille et ses compagnons, que nous saluons humblement. Gloire à ton Maître, maître de la puissance; il est bien au-dessus de toute description. Et que le salut soit sur les messagers. Et louange à Dieu, Maître des mondes.